

# The History of the German Language

German 481

Fall 2020

Treffzeit: Dienstag und Donnerstag, 12.30-13.45

Office Hours: Montags um 11.00 und Donnerstags um 2.00

Thomas Leek

CCC 404

[tleek@uwsp.edu](mailto:tleek@uwsp.edu)

715-252-7515

**Bücher:** Leider gibt es keine deutschsprachigen Lehrbücher der Sprachgeschichte, die für amerikanische Studenten wirklich geeignet sind. Wir werden also eine Reihe von Fotokopien und Internetdokumente verwenden. Wir werden oft Texte aus einer sowjetischen Sprachgeschichte (*Deutsche Sprachgeschichte*, Moskalskaja, 1977) und aus einer Sammlung (*A History of the German Language through Texts*, Young und Gloning, 2004) lesen und diskutieren.

**Beschreibung dieses Kurses:** Wie die heutige deutsche Standardsprache, deren Merkmale und diversen rhetorischen Formen, aus historischen westgermanischen Dialekten geformt wurde: das ist Hauptthema dieses Kurses. Im Gegenteil zur üblichen Methode beginnen wir also mit der modernen, standardisierten deutschen Sprache und wie sie seit etwa dem Jahr 1700 rhetorisch und stilistisch verwendet wurde. Erst nachdem wir die Gestaltung der modernen Sprache analysiert haben, werden wir die Vorgeschichte der Sprache erwägen und die ältesten "deutschen" Texte lesen.

**Die Note:** Text Analyse – 20%

Quizzes – 20%

Zwischenprüfung – 20%

Vortrag – 20%

Schlussprüfung – 20%

## Der Zeitplan:

Donnerstag, 3. September

Im Kurs:

- Der Syllabus
- der Kursplan

- Eine kurze Geschichte der Linguistik
- Deskriptive und Preskriptive Linguistik

Zum Lesen: 1) Jacob Grimm, Vorrede des Deutschen Wörterbuches, 1. Absatz von Teil 3:

[http://woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui\\_py?sigle=DWB&mainmode=Vorworte&file=vor01\\_html#abs4](http://woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui_py?sigle=DWB&mainmode=Vorworte&file=vor01_html#abs4).

2) Lernen Sie die deutsche Phonetik: <http://ipap.calpoly.edu/gpa/index.html>

Dienstag, 8. September

Im Kurs: Quiz 1

- Die Lauten der deutschen Sprache
- Phonetik und Phonologie
- Grimm's Beschreibung der Grenzen der Deutschen Sprache

Zum Forschen: Wie kann die deutsche Sprachgeschichte gegliedert werden? Welche Epochen der deutschen Sprache gibt es und zwar wann?

Donnerstag, 11. September

Im Kurs:

- Die Gliederung der deutschen Sprachgeschichte
- Merkmale der modernen deutschen Sprache, Dialekten, und "Jugendsprache" (Young und Gloning, S. 345-349 analysieren)
- Die Analyse der Rhetorik, der Kommunikation, und des Sprachstils

Zum Lesen: Die Merkmale der modernen, standarden deutschen Sprache. Moskalskaja, S. 237-242, 251-253

Zum Analysieren: Einen Zeitungsartikel Ihrer Wahl; benutzen Sie das System der rhetorischen Analyse

Dienstag, 15. September

Im Kurs: Quiz 2

- Die Analyse der Zeitungsartikeln
- Was ist Rechtschreibung?
- Einführung in die Dialektologie (Wann und warum spricht man Dialekt?)

Zum Lesen: Die Regelung der Rechtschreibung. Moskalskaja, 253-254.

Heutige Dialekte: <http://www.dw.com/de/eine-deutschlandreise-f%C3%BCrs-ohr/a-4230751>

Zum Analysieren: Wählen Sie einen Dialekt (z.B. Allemanisch, Bayerisch) und beschreiben Sie ihn.

Donnerstag, 17. September

Im Kurs:

- Die Beschreibung und Analyse der Dialekten
- Rhetorische Analyse der politischen Sprache

Zum Lesen: Analyse der politischen Rede: [http://www.fachdidaktik-einecke.de/4\\_Literaturdidaktik/analyse\\_einer\\_politischen\\_rede.htm](http://www.fachdidaktik-einecke.de/4_Literaturdidaktik/analyse_einer_politischen_rede.htm)

Zum Analysieren: Eine politische Rede aus der modernen Geschichte

Dienstag, 22. September

Im Kurs:

- Analyse der politischen Reden besprechen
- Das Schreiben der Geschichte, Gedächtniss

Zum Lesen: Jünger, *Stahlgewittern* – Vorwort <http://www.gutenberg.org/files/34099/34099-h/34099-h.htm>

Donnerstag, 24. September

Im Kurs:

- Geschichtschreiben
- Die literarische Kanone

Die Sprache der Literatur, die literarische Kanone (Goethe, Schiller, Heine). (Warum diese Texte?)

Zum Lesen: Moskalskaja, 244-252

Zum Analysieren: Gedichte aus verschiedenen Epochen.

Dienstag, 29. September

Im Kurs:

- Die literarischen Texten

- Die Indogermanischen und germanischen Sprachen (Lautwandel, Ablaut).

Zum Lesen: Wer waren die Germanen? (nicht vergessen: z.T. entscheiden *wir* was als Vorgänger von "Deutsch" zählt und was nicht-deutsch ist. Moskalskaja, 30-36.

Zum Analysieren: Excerpte von Tacitus.

Donnerstag, 1. Oktober

Im Kurs: Quiz 3.

- Wer waren die Germanen?
- Linguistische Archäologie: was kann man von späteren Texten über die Vorzeit der Sprache lernen?
- Abrogans analysieren – Ein Vergleich der Form der Wörter.

Zum Lesen: Die Sprache der Germanen. Moskalskaja, 36-44.

Zum Analysieren: Die Abrogans – Ein Vergleich der Form der Wörter

Dienstag, 6. Oktober

Im Kurs: Quiz 4.

- Indogermanische und Germanische Sprachen
- Germanisch: Ablaut, Lautverschiebung, System der Verben

Zum Lesen: Moskalskaja, 45-48. Die Pater Noster in verschiedenen Sprachen. (Merken Sie die Unterschiede)

Donnerstag, 8. Oktober

Im Kurs: Diskussion der Pater Noster, wie wir AhD analysieren, übersetzen

Zum Lesen: Moskalskaja, 49-50. Die Zaubersprüche, andere kurzen Texten

Dienstag, 13. Oktober

Im Kurs: Quiz 5. Übersetzungen, Diskussion der Texte

Zum Lesen: Moskalskaja, 51-53. Muspilli

Donnerstag, 15. Oktober

Im Kurs: Diskussion von Muspilli

Zum Lesen: Moskalskaja, 53-61. Hildebrandtslied

Dienstag, 20. Oktober

Im Kurs: Diskussion und Übersetzung von Hildebrandtslied

Zum Lesen: Moskalskaja, 62-68. Hildebrandtslied

Donnerstag, 22. Oktober

Im Kurs: Diskussion und Übersetzung von Notker

Zum Lesen: Moskalskaja, 69-78. Früh MhD (*Annolied*)

Dienstag, 27. Oktober

Im Kurs:

Diskussion und Übersetzung von Annolied

Zum Lesen: Moskalskaja, 143-151. Annolied

Donnerstag, 29. Oktober

Im Kurs: Diskussion von Annolied, Handschriftenkunde bzw. Paleographie

Zum Lesen: Eine Handschrift abschreiben

Dienstag, 3. November

Im Kurs: Unsere Transkription der Handschriften besprechen und vergleichen

Zum Lesen: Moskalskaja, 160-164. Auszug von der *Kaiserchronik*

Donnerstag, 5. November

Im Kurs: Übersetzung und Besprechung der *Kaiserchronik*

Zum Lesen: Moskalskaja, 165-168. Auszug von *Iwein*

Dienstag, 10. November

Im Kurs: Quiz

- *Iwein*
- Apokope und Umlaut

Zum Lesen: Moskalskaja, 168-170. *Das Nibelungenlied*

Donnerstag, 12. November

Im Kurs: *Das Nibelungenlied*

Zum Lesen: *Das Nibelungenlied*, MHD Bibelübersetzung

Dienstag, 17. November

Im Kurs: *Das Nibelungenlied*, MHD Bibelübersetzung

Lesen: Moskalskaja, 189-191 Martin Luthers Bibelübersetzung

Donnerstag, 19. November

Im Kurs: Martin Luthers Bibelübersetzung

Zum Lesen: Moskalskaja, S. 199-206. Luthers Übersetzung von Aesop

Dienstag, 24. November – Historische Karaoke

Donnerstag, 26. November – Nationaler Truthahntag in den USA

Dienstag, 1. Dezember

Im Kurs: Luthers Übersetzung von Aesop

Zum Lesen: Moskalskaja, 208-213. Grimmelshausen.

Am Ende des Semesters sind die Referate.

Endexamen: 16. Dezember, 10:15-12:15